

УДК 811.161.1"23

**Хошимова Н. А.**

*Ферганский государственный университет (г.Фергана, Узбекистан)*

## **ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРИ ИССЛЕДОВАНИИ АССОЦИАЦИЙ**

**N. Khoshimova**

*Fergana State University (Fergana, Uzbekistan)*

### **PRAGMATIC ASPECTS OF THE ASSOCIATIONS' STUDY**

*Аннотация.* В статье исследуются проблемы ассоциаций на прагматическом уровне, рассматриваются факторы индивидуальности: внутренние, частные аспекты индивидуума при построении ассоциативных полей. Индивидуальность ассоциаций зависит от внешних и внутренних факторов. Внешними факторами являются национальный, возрастной, половой и социальный, что было исследовано уже известными лингвистами и психологами. Статья посвящена изучению внутренних факторов, каковыми являются репрезентативная система человека, «модель мира», исходящая из личного внутреннего опыта личности, также понятие «смысла» и «значения». Изучение ассоциаций на лингвистическом уровне не даёт полной их характеристики. Для выявления индивидуальности ассоциативных связей требуется их изучение на прагматическом уровне. Нейролингвистический подход к исследованию ассоциаций объясняет разнообразие и индивидуальность ассоциативных связей.

*Ключевые слова:* ассоциация, прагматика, индивидуальность, внешний и внутренний факторы, «модель мира», внутренний опыт, репрезентативная система, значение и смысл.

За последние годы в узбекском языкознании изучение ассоциативного поля и связанные с ним вопросы становятся актуальными. В связи с изучением ассоциаций стоит вопрос о возникновении ассоциатов и факторах их индивидуальности.

При построении ассоциативного поля все его элементы объединяются на основе тематических отношений, в пределах которых проявляются все другие виды связей и отношений, возможных между номинативными единицами языка [6, с. 146]. Но исследование ассоциаций с учётом только их лингвистических характеристик считается неполным. Исследование ассоциаций может быть понято только на основе всестороннего изучения на лингвистическом и прагматическом уровнях.

При построении ассоциативных полей слова-реакции на слова-стимулы бывают индивидуальными, то есть у каждого испытуемого в ассоциативном эксперименте могут возник-

*Abstract.* The problems of associations on the pragmatic level, the factors of individuality: inner, personal aspects in associative field's construction are studied in the article. The individuality of associations depends on external and internal factors. The external factors are the national factor, the factors of age, gender and the social factor, which were already analyzed by famous linguists and psychologists. While the internal factors include the representative system of a person, "world's model", which outgoes from a personal inner experience of a person, along with the concept of "sense" and "purpose". The article is devoted to the study of these internal factors of identifying associations' individuality. The study of associations on linguistic level is not complete. For identifying the individuality of associations it is necessary to study them on the pragmatic level. The neurolinguistic approach to the study of associations reveals variety and individuality of associative links.

*Keywords:* association, pragmatics, individuality, external and internal factors, "world's model", inner experience, representative system, meaning and purpose.

нуть индивидуальные ассоциации. Значит, «ассоциативное поле, являясь онтологически отражением структур мысли, может рассматриваться как характеристика индивидуума, воспринимающего действительность» [2, с. 176].

При исследовании ассоциаций в прагматическом аспекте было выявлено что такие факторы, как возрастной, половой, социальный, национальный и профессиональный влияют на индивидуальность ассоциаций. Р. Музиль отмечает в «Человеке без свойств» [7], что у каждого жителя страны имеется девять характеров: профессиональный, национальный, государственный, классовый, географический, половой, осознанный, неосознанный и частный, он соединяет их в себе. В исследовании индивидуальности ассоциаций необходимо учитывать все эти девять свойств каждой личности.

Такие исследователи ассоциаций, как Ю.Н. Караулов, Г.С. Щур, А.А. Леонтьев [2; 9; 3; 4], указывали на различие всплывающих ассоциаций на слова-стимулы у испытуемых, учитывая национальный, профессиональный и социальный аспекты. А.Р. Лурия [5] указывал на различия ассоциаций, учитывая возраст и пол испытуемых.

Но при проведении наших экспериментов у испытуемых одинакового возраста, пола, национальности и профессии ассоциации на данные слова-стимулы всё же различались.

Нейролингвисты указывают, что у каждого человека имеется своя «карта» или «модель мира». Эта «карта» описывает то, что существует в нашем сознании. Модель мира – карта реальности, уникальная репрезентация мира, основанная на обобщении нашего опыта [1, с. 93]. Каждый человек воспринимает мир и окружающую действительность по-своему. Два человека видят одинаковую ситуацию, но при описании этой ситуации у них появляются различия. Значит, человек реагирует не на существующий мир как таковой, а на то, как он отражен на нашей «карте» мира. Мы оперируем не миром, а нашим индивидуальным восприятием мира [1, с.

94]. Исходя из этого, различие и индивидуальность ассоциаций, возникающих у испытуемых, зависят от его собственной «карты» или восприятия мира.

Слова определяют наш умственный опыт. Значит, в течение всей жизни при каждом слове у каждого человека образуется свой внутренний индивидуальный опыт, в чём-то отличающийся от опыта других людей. За каждым словом стоит система звуковых, ситуационных и понятийных связей [5, с. 95]. Только при наличии внутреннего опыта со словом могут всплывать понятийные и ситуационные ассоциации. При отсутствии внутреннего опыта со словом или когда человек не знает значения слова, у него возникают звуковые ассоциации.

Индивидуальность ассоциаций также зависит от репрезентативной системы человека, разработанной Мильтоном Эриксоном [8, с. 44]. Человек воспринимает действительность посредством органов чувств или сенсорных каналов: зрением, слухом, обонянием, осязанием и вкусом. У людей, классифицирующих и кодирующих свои слова аудиально, будут появляться аудиальные ассоциаты. Визуалы будут делать это в визуальной системе, кинестетики – в кинестетической [1, с. 57]. Это будет в свою очередь проявляться во внешних языковых картах – словах.

Можно указать и ещё один фактор индивидуальности ассоциаций – понятие «значения» и «смысла». Под «значением» понимается объективно сложившаяся в процессе истории система связей, которые стоят за словом. Усваивая значения слов, мы усваиваем общечеловеческий опыт. «Значение» – это система обобщений, стоящая за словом, одинаковая для всех людей. Под «смыслом» понимается индивидуальное значение слова, оно состоит из тех связей, которые имеют отношение к данному моменту и к данной ситуации. «Смысл» – это субъективный аспект значения к какому-нибудь моменту или ситуации» [5, с. 53].

Понятие «смысла» в психоллингвистическом его аспекте восходит к французскому

психологу Полану: «Смысл слова представляет собой совокупность всех психологических фактов, возникающих в нашем сознании благодаря слову... Значение есть неподвижный и неизменный пункт, который остаётся устойчивым при всех изменениях смысла слова» [3, с. 168; 10].

«Значение» представляет собой отражение действительности независимо от индивидуальных отношений к ней отдельного человека, а «смысл» - это та сторона сознания индивида, которая определяется его собственными жизненными отношениями [3, с. 170].

«Смысл» слова «театр» будет различным у маленького ребёнка, у актёра, у домохозяйки и т.д. Но «значение» этого слова совершенно одно и то же у всех этих людей [3, с. 169; 11, 377]. Под «смыслом» можно понимать сугубо индивидуальное восприятие слова. Соответственно этому ассоциации слов тоже будут различными.

Значит, фактор индивидуальности определяется не только возрастным, социальным, профессиональным, половым, географичес-

ким аспектами, но также и частными, внутренними аспектами.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Боденхамер Боб Г., Холл М.Л. НЛП – практик: полный сертификационный курс. Учебник магии НЛП. – Санкт-Петербург «прайм-Еврознак», 2003. – 272 с.
2. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. – М.: Наука, 1976. – 356 с.
3. Леонтьев А.А. Слово в речевой деятельности. – М.: Наука, 1965. – 246 с.
4. Леонтьев А.А. Словарь ассоциативных норм русского языка. – М.: Наука, 1975. – 192 с.
5. Лурия А.Р. Язык и сознание. – М., Изд-во Московского университета, 1979. – 320 с.
6. Мартинович Г.А. Вербальные ассоциации и организация лексикона человека. // Филологические науки. 1989. – № 3 – С. 146-149.
7. Музиль Р. Человек без свойств. – М.: Ладомир, 1994. – 372 с.
8. Мустафаев Ф. Сухбатдошни сирли бошқариш. – Фергана, 2005. – 64 с.
9. Щур Г.С. Теории поля в лингвистике. – М.: Наука, 1974. – 253 с.
10. Paulhan F. La double fonction du langage. – Paris, 1929.
11. Verhaar J.W. Speech, Language and Inner Form. // Preprints for the 9<sup>th</sup> International Congress of Linguists. – Cambridge, 1962. – P. 377.